

EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA – CONFIDENCIAL

MEMORANDO DE CONVERSACIÓN¹

Fecha : 20 de setiembre, 1988

Participantes : [CENSURADO]

Garland Denett, Oficial Político

Lugar : [CENSURADO]

Asunto : Abusos de derechos humanos en incremento

Convoqué a... [CENSURADO] para presentarme, presentar mis propias credenciales de derechos humanos y en general sondear su perspectiva sobre la actual situación de derechos humanos en el Perú. El escenario que él describió en la reunión de hora y media que siguió fue tan sombrío como el clima típico de Lima, pero sin la promesa de un verano eventual.

Quiebra económica, prosperidad terrorista

Él descarta completamente las opiniones recientemente publicadas sobre el eclipse de Sendero. Está en desacuerdo con tal diagnóstico, tanto a corto como a largo plazo. Más que percibir el movimiento de SL hacia Lima como un signo de su fallida campaña en el interior, [CENSURADO] ...dice que es lo contrario. Él dice que la campaña urbana de SL no es nueva en el sentido de que va a reemplazar a una vieja estrategia, sino una nueva táctica en función de la misma estrategia: destrucción de la infraestructura económica, política y social del Perú. En el campo, de acuerdo con... [CENSURADO] la “guerra popular” no significa ganar amigos entre los campesinos: significa intimidarlos. Las declaraciones publicadas de Abimael Guzmán sobre el levantamiento popular no significan

¹ Fechado en Lima, Perú, el 4 de octubre de 1988. Traducción de Ricardo Alvarado Portalino. Las notas entre corchetes pertenecen al traductor.

que las poblaciones indias y mestizas de la Sierra seguirán los caminos del interior para lanzar hojas de palma a los pies de los combatientes de SL en marcha. Por el contrario, mientras más aterrorizados estén los campesinos, migrando hacia los guetos urbanos, abandonando sus campos, cambiando sus patrones de compra y trueque, etc., más efectiva será la estrategia de SL.

[CENSURADO] ...dice que lo mismo es cierto en Lima. La meta es destruir. Para hacer eso, en las zonas urbanas, SL se infiltra y amenaza. Eso da la impresión de que SL ahora está tratando de hacer amigos. Es sólo una táctica, dice... [CENSURADO]. La estrategia es influir en los sindicatos, los estudiantes y las organizaciones de base en los pueblos jóvenes, y llevarlas a las calles. La meta es confrontación, violencia, más destrucción. Él advierte que la embajada y otros no deben confiarse, pensando que el poder de SL está en declive. De acuerdo con [CENSURADO], la verdad es todo lo contrario.

Él afirma que el desastre financiero del Perú, y la manera en que el gobierno lo está manejando, están jugando a favor de Sendero. Él señala que, aunque el pueblo peruano se opone a la violencia, se está desesperando. Me mostró varias encuestas recientes publicadas en el "Perú Report" de setiembre. Una encuesta muestra que los peruanos, que en junio de 1986 consideraban que el terrorismo era un problema más serio que la economía (60% a 43%), ahora piensan lo contrario. 57% ahora ven la economía como el tema más importante; sólo 47% creen que es el terrorismo. Él afirma que ahora hay más ciudadanos furiosos, algunos ciudadanos que quieren tomar las calles, y entonces más gente parará a ser los desesperados engañados de SL. Del mismo modo en que SL prefiere que los militares vengan y asesinen civiles –como en Cayara- en vez de hacerlo ellos mismos, así el gobierno golpea las cabezas de sus propios ciudadanos y le deja a SL encargarse del asunto de poner bombas y asesinar capataces de fábricas, a fin de colapsar al APRA imperialista y a la revisionista IU.

[CENSURADO] ...también apoya su perspectiva usando las cifras totales de muertos de los primeros 18 días de setiembre. De acuerdo con cifras oficiales, no publicadas, Sendero ha asesinado a 78 personas entre el 1º y el 18 de setiembre. Una fuente de la PIP le dijo que [SL] ahora está asesinando un promedio de 4 por día. Yo expresé mi sorpresa y le pregunté por qué no estamos leyendo esas cifras en la prensa.

[CENSURADO] ...asegura que es por dos razones: los controles impuestos por los militares al flujo de datos desde las zonas de emergencia; y la aceptación tácita de la prensa al pedido del gobierno de no dar mucha publicidad a los terroristas.

Los abusos de derechos humanos se incrementarán

[CENSURADO] ...cree que Alan García carece ahora de poder para realizar cualquier cambio importante en el Perú, especialmente en el tema de derechos humanos, en el cual, en todo caso, parece desplegar una tendencia genética a inclinarse ante los militares. Él se lamenta porque el primer año de la administración García fue una oportunidad perdida en el frente de los derechos humanos. Entonces, dice... [CENSURADO] García tenía el poder, basado en su inmensa popularidad, de forzar algunos cambios en los militares. Pero el presidente, simplemente, no tuvo la voluntad de hacerlo. Y en ausencia de cualquier presión externa para efectuar cambios, dice [CENSURADO] los militares nunca lo harían por sí mismos.

El me describió su participación, en agosto, en una serie de seminarios de posgrado sobre la realidad peruana. El dijo que la mayoría de los participantes eran militares de rango medio y alto, y funcionarios civiles de carrera de los ministerios. El logró iniciar conversaciones semi-privadas con muchos de los participantes militares durante el curso de las conferencias. El aprendió varias cosas sorprendentes. Afirma que los militares están usando una serie de manuales provenientes de la guerra de Vietnam, sobre cómo luchar contra una insurgencia local. Él asegura que los oficiales no tienen idea de que a) los manuales fueron producidos por un ejército que perdió la guerra contra los insurgentes, y que b) hay diferencias importantes entre Vietnam y Perú, y una de las más importantes es que en Perú hay soldados peruanos matando civiles peruanos.

Él dice que su impresión de los paradigmas de los militares peruanos se reforzó cuando un oficial le mostró un plan estratégico a ser usado en la zona de emergencia de Ayacucho. El plan esbozaba 4 áreas de compromiso: psicológica, económica, política y (he olvidado la cuarta). Bajo la política, el plan convoca a la identificación de terroristas y simpatizantes, “como Amnistía Internacional”. [CENSURADO] dijo que no hay ningún oficial militar influyente que, cuando oye pronunciar la frase “derechos humanos”, no se

imagine automáticamente a un moralista de izquierda barbudo y pelilargo, que no entiende las realidades al interior de las zonas de emergencia.

A causa de dicho paradigma, y porque él cree que la violencia seguirá escalando, él afirma que es inevitable que los abusos de derechos humanos también se incrementen.

Investigaciones policiales: Tortura

Por definición, dice... [CENSURADO] si alguien es detenido por alguna supuesta violación de seguridad, será abusado en sus derechos por la policía. [CENSURADO] ...no sabe si hay cifras exactas, pero él y otros abogados trabajan con el estimado de que un mínimo de 90% de los sentenciados por terrorismo han sido culpados, por lo menos en parte, sobre la base de su propio testimonio o confesión. Como la Policía no tiene herramientas modernas de investigación, archivos de huellas digitales, bancos nacionales de datos computarizados, expertos forenses capaces ni capacidad de análisis balístico, la Policía debe depender de las confesiones o del testimonio de colaboradores para obtener culpables. La autoconfesión significa tortura, dice él.

La Policía no tiene otra manera técnica de obtener evidencia, y además, sospecha él, torturar a una víctima para hacerla confesar es, de cualquier manera, más fácil. De acuerdo con [CENSURADO] ...bajo los estándares internacionales de derechos humanos, muchas culpabilidades obtenidas en casos de seguridad se han ganado usando fruta del árbol envenenado.

En el caso de los militares, esto es más fácil de analizar. Los militares entregan pocos de sus prisioneros a las autoridades civiles para investigación o juicio. Los pocos que son entregados a la Policía en las zonas de seguridad son aquellos sobre los cuales los militares están convencidos de que son inocentes, y se los entregan a la Policía para su eventual liberación. Si la Policía no recibe un prisionero, es porque está muerto.

Él apoya esta afirmación con conversaciones con policías en Ayacucho. Él dice que le preguntó a un oficial de la Policía que hacía. El civil dijo que él y su personal son la policía de último recurso; ellos toman lo que los militares rechazan. En otras palabras: los militares detienen a alguien. Éste es interrogado (léase torturado). Si hay alguna pista de

sospecha, o incluso la más débil evidencia de que el sospechoso tiene tendencias izquierdistas, es asesinado. Sólo en casos poco usuales los sospechosos son entregados a la Policía.

Comentario: Hay evidencias anecdóticas y estadísticas que apoyan esta afirmación. De 121 desapariciones en lo que va de 1988, sólo 19 reaparecieron. Algunos fueron liberados directamente por los militares, la mayoría fueron entregados a la Policía y luego puestos en libertad.

Nosotros revisamos juntos las tablas estadísticas relacionadas con derechos humanos; desapariciones, número de terroristas muertos, número de muertes militares y civiles, número de prisioneros políticos, etc. Yo señalé la amplia disparidad entre las diversas cifras publicadas por fuentes diferentes. [CENSURADO] ...dijo que no es solamente que haya documentación contradictoria entre fuentes rivales. El abrió dos cuadros publicados en el informe de la Comisión del Senado sobre Violencia y Pacificación. Ambas eran tablas provistas por el ministerio de Defensa. Cada una mostraba diferentes cifras para los mismos períodos, para muertes de civiles y militares.

Yo comenté que si mi experiencia en el Ejército durante la guerra de Vietnam fuera un indicador, aquí habría una tendencia por parte del Ejército a sobre-reportar las muertes de Sendero, tanto para demostrar la efectividad del trabajo que están haciendo, como para mostrar la seriedad del problema del terrorismo, justificar la continuidad de la existencia de la Zona de Emergencia, y obtener financiamiento adicional para operaciones militares allí. [CENSURADO] ...estuvo de acuerdo. Él dijo que no tenía dudas sobre que cualquiera que es muerto por los militares, incluyendo civiles “inocentes”, era añadido a la cuenta de muertos de Sendero.

De otra manera, preguntó él, ¿cómo se podrían explicar las cifras de muertos de los últimos años? Usando datos del ministerio de Defensa, el Ejército mató 6.348 subversivos desde 1980 (de acuerdo con otro cuadro del Ministerio de Defensa, la cifra es de 4.487). [CENSURADO]...estima que el 95% de esas muertes ocurrieron en el departamento de Ayacucho. La población de ese departamento es de 500.000. En otras palabras, los militares afirman matado a más del 1% de los residentes de la zona; una cifra improbable, incluso si

asumiéramos una gran infiltración de Sendero desde otros departamentos. [CENSURADO]...también afirma convincentemente que, si aceptáramos como hecho que los militares han matado a 6.300, o incluso a 4.400 terroristas, Sendero habría debido sufrir un golpe mortal, o es mucho más grande y penetrante de lo que predecían incluso las estimaciones de inteligencia más pesimistas.

Comentario: Como el informe biográfico anterior indicó, [CENSURADO]...es un joven impresionante. Tiene un buen aspecto, barba bien arreglada y se viste con elegancia casual. También es un buen comunicador, habla muy bien el castellano, mira directamente a los ojos cuando habla o escucha, y es reservado en su humor. Él está muy complacido sobre su inminente Programa Internacional de Visita [intercambio profesional], pero por desgracia parece tener una perspectiva limitada sobre las posibilidades de dónde él podría o debería ir y con quiénes se debería reunir. Dado que sus dos intereses primarios son los derechos humanos y el tráfico de drogas, yo lo urgí firmemente a alejarse de las 3 ciudades de la costa este que actualmente están en su itinerario (Boston, New York, Washington DC), e ir a alguna de las ciudades fronterizas (para temas de control de drogas) y a varias penitenciarías estatales o federales para temas de derechos humanos. Yo creo que también sería útil para él desde una perspectiva de derechos humanos visitar algunas de las ciudades que recientemente (en la última década han absorbido grandes poblaciones de refugiados.

Borrador: GDENETT

Corrección: JRHAMILTON